

GIÁO XỨ THÁNH TÂM CHÚA GIÊSU SACRED HEART OF JESUS CHRIST

HIỆP THÔNG



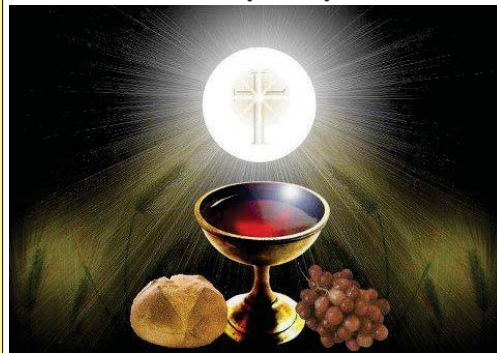
THÔNG TIN HÀNG TUẦN Jun 14, 2020 - CN LỄ MÌNH MÁU THÁNH CHÚA KITÔ NĂM A

TÂM THƯ MỤC VỤ

HIỆP THÔNG TRONG MÌNH MÁU CHÚA KITÔ

Kính thưa Quý ÔB và ACE,

Hôm nay chúng ta mừng kính trọng thể niềm tin Chúa Giêsu hiện diện đích thật và đầy đủ trong hình bánh và rượu. Sự hiện diện đích thật và đầy đủ này không do sáng kiến riêng hay quyền lực riêng gì cả của con người mà là do sáng kiến của Thiên Chúa, là do tình yêu và quyền năng



vô biên của Chúa ban cho con người.

Trong bài đọc 1, ông Môsê nhắc lại cho dân chúng biết là Thiên Chúa ban manna từ trời xuống là để cho họ biết Thiên Chúa luôn chăm lo cho dân. Cho dầu họ đi trong hoang địa gặp nhiều rắn rết, nguy hiểm và thiếu thốn nhưng đó là một cuộc thử thách dành cho họ xem liệu họ có tin yêu và trông cậy vào Thiên Chúa yêu thương quan phòng và toàn năng không.

Trong bài Tin Mừng, Chúa Giêsu nói Ngài ban chính thịt và máu Ngài để cho những ai ăn và uống thì được sống muôn đời. Những người nghe tỏ bày sự khó chịu, không tin và nghĩ là những từ ngữ này nghe sao ghê quá. Nhưng cho dầu gặp phải sự khó chịu của dân chúng, Chúa Giêsu không hề rút lại lời mạc khải mà Ngài còn nói rõ thêm về việc Ngài sẽ ban cho những ai ăn thịt và uống máu Ngài thì sẽ có sự sống đời đời và sự hiệp thông với Ngài và Chúa Cha.

Bài đọc 2 nói đến sự hiệp thông gắn kết với Chúa và với nhau khi chúng ta thông dự và đón rước Mình Máu Chúa Kitô. Sự hiệp thông đón rước Chúa trong đức tin và đức ái phải nhắc và giúp chúng ta sống sự hiệp thông với nhau trong Thân Thể Nhiệm Mầu Chúa Kitô. Sự hiệp thông này đòi hỏi chúng ta phải luôn sống trong sự thật, trong đức ái chân thành, trong chia sẻ liên đới trách nhiệm. Và chúng ta cần cầu nguyện cho nhau, tôn trọng, tương trợ và tha thứ để gìn giữ sự hiệp nhất, hòa thuận và cùng giúp thăng tiến trong ân sủng Chúa.

Xin Đức Trinh Nữ Maria cầu bầu để chúng ta luôn gia tăng niềm tin yêu Chúa Giêsu Thánh Thể và năng kết hiệp với Ngài qua việc đón rước, thờ phượng và sống theo giáo huấn của Ngài.

Lm. Dominic Phạm Trọng Phúc, C.Ss.R.

Chính xứ

VĂN PHÒNG Cha Chính Xứ

Lm Dominic Phạm Trọng Phúc, C.Ss.R.

2121 N. Denton Dr., Carrollton, TX 75006

ĐT. 972-446-3461

Khẩn cấp 520-465-4414

Fax 972-446-9551

NHÀ XỨ: 1313 Newport Dr.

Carrollton, TX 75006

www.thanhtamdallas.org

CHƯƠNG TRÌNH THÁNH LỄ

Chúa Nhật: 9:00; 11:00 sáng,

12:30 trưa (trong mùa học)

và 5:30 (chiều Thứ Bảy hôm trước)

Ngày thường: 6:30 chiều.

Riêng Sáng Thứ Bảy: 8:00

Lễ buộ: 9:00 sáng; 6:30 chiều

và 6:30 (chiều ngày hôm trước)

BÍ TÍCH RỬA TỘI

3:30 chiều Thứ Bảy đầu tháng

BÍ TÍCH GIẢI TỘI

4:00 - 5:00 chiều Thứ Bảy

BÍ TÍCH HÔN NHÂN

Liên lạc với Cha Chính Xứ trước 6 tháng và phải có chứng chỉ đã học lớp dự bị hôn nhân.

BÍ TÍCH XỨC DẦU THÁNH

Khi cần xin liên lạc với Cha Chính Xứ

GHI DANH NHẬP GIÁO XỨ

Theo giáo luật, khi tới cư ngụ một nơi nào, các tín hữu phải ghi danh gia nhập giáo xứ càng sớm càng tốt. Xin liên lạc với Cha Chính Xứ hoặc Hội Đồng Mục Vụ để gia nhập Cộng Đoàn Dân Chúa.



LỊCH PHỤNG VỤ TRONG TUẦN

14-6: Chúa Nhật Minh Máu Thánh Chúa Kitô, lễ trọng
15-6: Thứ Hai Tuần XI Thường Niên
16-6: Thứ Ba Tuần XI Thường Niên
17-6: Thứ Tư Tuần XI Thường Niên
18-6: Thứ Năm Tuần XI Thường Niên
19-6: Thứ Sáu, Lễ Thánh Tâm Chúa Giêsu, lễ trọng
20-6: Thứ Bảy, lễ Trái Tim Vô Nhiễm Đức Mẹ Maria, lễ nhớ
21-6: Chúa Nhật Tuần XII Thường Niên

BÁO CÁO TÀI CHÍNH

Chúa nhật, ngày 07/06/2020: Giáo xứ nhận được \$3,685.00 (bao gồm trong phong bì: \$2,755.00, qua on-line: \$620.00, Quỹ Mùa Chay: \$310.00).

Xin Chúa rộng ban muôn phúc lành cho mọi người đã dâng cúng, đóng góp trong đức tin, lòng yêu mến và quảng đại.

THÔNG BÁO

CHÀU THÁNH THỂ

Vào Chúa nhật, ngày 14/06/2020, tại nhà thờ sẽ có giờ châu Thánh Thể vào lúc 3:00 - 4:00 pm. Trong giờ châu này, sẽ có đọc chuỗi kinh kính Lòng Chúa Thương Xót và chuỗi kinh Mân Côi. Xin những ai đến dự nhớ đeo khẩu trang và ngồi cách xa nhau ít là 6ft nếu không là thành viên trong cùng một gia đình.

LỄ BỔN MẠNG TƯỚC HIỆU CỦA GIÁO XỨ

Thứ Sáu, ngày 19/06/2020, là ngày kính trọng thể lễ Thánh Tâm Chúa Giêsu, là bổn mạng tước hiệu của giáo xứ. Vì năm nay trong hoàn cảnh Đại dịch Covid-19 nên giáo xứ không có chương trình Châu Thánh Thể 24 giờ như các năm trước. Năm nay chương trình châu Thánh Thể và Thánh Lễ vào thứ Sáu, ngày 19/06/2020, sẽ như sau:

Đặt Minh Thánh để châu và mở cửa nhà thờ lúc 3:00 pm. Sau đó có những đoàn thể, hay gia đình hay cá nhân nhận thay phiên nhau giữ 1 giờ châu Thánh Thể. Minh Thánh Chúa được cất vào Nhà Tạm và đóng cửa nhà thờ kết thúc vào nửa đêm. Ngoài trừ các giờ sau:

- ◇ 6:00 pm - 7:00 pm: giờ châu của giáo xứ.
- ◇ 7:00 pm - 8:00 pm: Thánh Lễ.

Xin những đoàn thể (hay cử ra một số người nào đó), gia đình hay cá nhân muốn nhận giữ 1 giờ châu nào đó thì liên lạc với Sơ Hà, 206-643-1541.

KÍNH VIẾNG CÁC ĐỀN ĐỨC MẸ VÀ DU NGOẠN VÙNG St. Louis, MO và Hot Springs, AR

(5 ngày 4 đêm, Aug 02 – 06, 2020)

Nếu điều kiện an toàn cho phép, cha xứ sẽ tổ chức 1 chuyến đi kính viếng 4 Đền thờ kính Đức Mẹ, các nhà thờ đẹp và địa điểm nổi tiếng thu hút ở St. Louis, MO và Du ngoạn ở Hot Springs, AR. Chuyến đi 5 ngày 4 đêm từ Chúa nhật, ngày 02/08 đến thứ Năm, ngày 06/08/2020.

Muốn tìm hiểu chi tiết, xin liên lạc với cha xứ, 520-465-4414.

THÔNG BÁO (Cập nhật vào ngày 05/06/2020)

Đức Giám mục Edward J. Burns của GP Dallas đã ban hành Sắc lệnh mới vào ngày 18/05/2020 với những hướng dẫn cụ thể cho ĐỢT 2 (PHASE TWO) để các giáo xứ có thể chuẩn bị và thi hành cho đúng với những đòi hỏi an toàn cho mọi người. Dựa vào Sắc Lệnh mới này, Giáo xứ xin thông báo:

1. Các Thánh lễ Chúa nhật có giáo dân dự vẫn tiếp tục bị tạm ngưng.
2. Thánh lễ ngày thường có giáo dân dự được có bắt đầu vào thứ Ba, ngày 26/05/2020. Tại giáo xứ cũng sẽ có Thánh lễ ngày thường trở lại bắt đầu vào thứ Ba, ngày 26/05/2020. Thánh lễ chiều từ thứ Hai – thứ Sáu vào lúc 6:30 pm và sáng thứ Bảy vào lúc 8:00 am.
3. Mọi người Công giáo trong GP Dallas vẫn tiếp tục được miễn chuẩn khỏi luật buộc dự lễ Chúa nhật và các ngày lễ buộc. Sự đòi buộc rước lễ trong mùa Phục Sinh (Giáo luật 920) có thể được thi hành vào dịp khác trong năm.
4. Những thành viên thuộc dạng vulnerable (dễ bị ảnh hưởng mạnh bởi dịch bệnh như cao niên, đau bệnh thường xuyên,...) không nên tham dự Thánh lễ vào lúc này. Những ai có các triệu chứng giống như Covid-19 không dự Thánh lễ.
5. Nhà thờ, văn phòng giáo xứ, mọi sinh hoạt của Giáo xứ, của các Hội đoàn vẫn tiếp tục tạm ngưng. Nếu cần, xin gọi hay nhắn tin vào số điện thoại di động của cha xứ: 520-465-4414.
6. Cha xứ dâng lễ riêng ngày thường ở nhà xứ vào lúc 9:00 am và bắt đầu dâng lễ ngày thường trở lại vào thứ Ba, ngày 26/05/2020 với các giờ lễ có nói ở trên. Thánh lễ Chúa nhật ở nhà thờ vẫn vào lúc 10:00 am. Mọi người có thể hiệp thông dự các thánh lễ này trực tuyến (live stream) trên Facebook hay YouTube ở trang mạng của giáo xứ. Những ai muốn cha xứ dâng ý chỉ trong các Thánh lễ, xin liên lạc để lời nhắn hay tin nhắn rõ ràng ở số điện thoại di động của cha xứ: 520-465-4414.

7. Giờ giải tội tại nhà thờ là thứ Bảy hàng tuần, từ 4:00 pm – 5:00 pm. Ngoài ra, xin gọi cha xứ làm hẹn.
8. Tại nhà thờ vào mỗi ngày Chúa nhật sẽ có 1 giờ cầu Thánh Thể từ 3:00 pm – 4:00 pm với đọc kinh kính Lòng Chúa Thương Xót và chuỗi kinh Mân Côi.

CÁC HƯỚNG DẪN CHO GIÁO DÂN THAM DỰ THÁNH LỄ

- a. Mọi người phải đeo khẩu trang.
- b. Giáo dân dự không quá 50% sức chứa của nhà thờ (theo Thư hướng dẫn từ Đức Giám mục vào ngày 5/6/2020). Tại nhà thờ, số lượng người dự ở trong nhà thờ, trên lầu và phòng Thánh Gia là có thể đến khoảng 200 người. Nếu sau này khi có lễ Chúa Nhật và nếu dùng thêm bên Hội trường thì được thêm khoảng 120 người.
- c. Giáo dân không cùng một gia đình ngồi cách nhau ít nhất 6 ft. Gia đình ngồi gần nhau và sau đó phải cách xa hai bên trái hay phải 6 ft mới có người ngồi.
- d. Cách một hàng ghế mới có hàng ghế khác được sử dụng. Những hàng ghế nào được sử dụng và không sử dụng sẽ có bản chỉ rõ ràng. Xin giáo dân dự lễ ngày thường vui lòng để ý và tuân giữ, nhất là vào ngày Chúa nhật, xin vui lòng theo sự hướng dẫn của Ban Tiếp Dẫn.
- e. Những ai tham dự Thánh lễ nên luôn mang theo sanitizer tay và sanitize trước khi tham dự Thánh lễ và lúc rước Mình Thánh. Nhà thờ cũng có các bình sanitizer ở các cửa lối vào và trong các phòng vệ sinh.
- f. Không được nắm tay lúc đọc kinh Lạy Cha.
- g. Không có phần chúc Bình an.
- h. Giáo dân khi rước Mình Thánh xin vui lòng sanitize hai bàn tay trước khi rước Mình Thánh. Xin rước Mình Thánh bằng tay.
- i. Những ai rước Mình Thánh xin vui lòng lấy khẩu trang ra khỏi miệng và bao tay trước khi đến rước Mình Thánh.
- j. Khi đi lên rước lễ, xin đứng cách nhau 2 hàng ghế.
- k. Sẽ không có đưa chuyền giỏ tiền dâng cúng. Thay vào đó, giỏ tiền sẽ đặt ở đầu nhà thờ và các lối vào để mỗi người tự mình bỏ vào. Nếu có thể, xin sử dụng dâng cúng online.
- l. Vào ngày lễ nếu có Ban Tiếp Dẫn (ngày Chúa nhật hay lễ trọng vào ngày thường), Ban sẽ hướng dẫn mọi người theo thứ tự khi ra về.
- m. Sau bài ca kết lễ, chỉ có đọc Kinh Trông Cậy và các Câu Lạy mà thôi.

RƯỚC LỄ THIÊNG LIÊNG

Trong lúc Đại dịch COVID-19 đang lan rộng, các giáo dân không thể đến nhà thờ lúc này để tham dự Thánh lễ và rước Mình Thánh Chúa. Chúng ta có thể đón rước Chúa thiêng liêng với lòng yêu mến khao khát ao ước được rước Chúa và giữ sự kết hiệp luôn luôn với Chúa Giêsu Thánh Thể. Chúng ta có thể bày tỏ lòng ao ước và đón rước Chúa Giêsu Thánh Thể cách thiêng liêng với lời kinh của Thánh Anphongsô như sau:

“Lạy Đức Chúa Giêsu, con tin thật Chúa ngự trong Bí Tích Mình Thánh. Con yêu mến Chúa trên hết mọi sự, cùng ước ao rước Chúa vào linh hồn con. Nhưng, bởi vì bây giờ con không thể rước Chúa được, thì xin Chúa ngự vào linh hồn con cách thiêng liêng, chẳng khác gì như con được rước Chúa thật. Con xin đón rước Chúa, cùng kết hợp làm một với Chúa cho trọn. Xin Chúa đừng để con lìa bỏ Chúa bao giờ.”

DANH SÁCH ĐÓNG GÓP CHO CHƯƠNG TRÌNH QUỸ XÂY DỰNG



Tuần June 07, 2020

- 4173. Acct # 1768: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$100.00
- 4174. Acct # 1005: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$100.00
- 4175. Acct # 9434: Pledge \$23,500.00; Dâng cúng tiếp \$2,000.00
- 4176. Acct # 1526: Dâng cúng \$1,000.00
- 4178. Acct # 1816: Pledge \$10,000.00; Dâng cúng tiếp \$400.00
- 4179. Acct # 1709: Dâng cúng \$200.00
- 4180. Acct # 1605: Dâng cúng \$50.00
- 4181. Acct # 1282: Dâng cúng \$20.00
- 4182. Acct # 1131: Dâng cúng \$200.00
- 4183. Acct # 1953: Dâng cúng \$30.00
- 4184. Acct # 1193: Dâng cúng \$1,000.00
- 4185. Acct # 1587: Dâng cúng \$1,500.00
- 4186. Acct # 1178: Dâng cúng \$40.00
- 4187. Acct # 1069: Pledge \$20,000.00; Dâng cúng tiếp \$200.00
- 4188. Acct # 1454: Dâng cúng \$200.00
- 4189. Acct # 10171: Dâng cúng \$3,000.00
- 4190. Acct # 10172: Dâng cúng \$100.00
- 4191. Acct # 1516: Pledge \$3,000.00; Dâng cúng tiếp \$20.00

4192. Acct # 1670: Pledge \$9,530.00; Dâng cúng tiếp \$200.00
4194. Acct # 1794: Dâng cúng \$2,000.00
4195. Acct # 1110: Dâng cúng \$100.00
4196. Acct # 1181: Pledge \$7,000.00; Dâng cúng tiếp \$20.00
4197. Acct # 1019: Pledge \$4,000.00; Dâng cúng tiếp \$83.33
4198. Acct # 1372: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$138.88
4199. Acct # 1507: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$100.00
4200. Acct # 1216: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$84.75
4201. Acct # 1318: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$50.00
4202. Acct # 1999: Dâng cúng \$100.00
4204. Acct # 1017: Pledge \$5,000.00; Dâng cúng tiếp \$240.00
4205. Acct # 1416: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$100.00

Tổng số dâng cúng cho chương trình quỹ xây dựng tuần June 7, 2020: \$12,480.00.

DANH SÁCH DÂNG CÚNG HOA

1. Bác Chiến \$50.00
2. AC Tiến \$20.00
3. Ân Danh \$100.00

ĂN CHỨA ĐỂ SỐNG NHƯ NGÀI

Ăn uống rất quan trọng để giúp con người sống. Nhưng quan trọng hơn là sống thế nào. Sống có ý nghĩa mới làm cho việc ăn để sống của con người khác con vật.

Lời Chúa tuần này cho thấy 3 mục đích của ăn để sống tự do, gắn bó, và đời đời.

1. **Ăn để sống tự do.** Bài Sách Thánh thứ nhất kể chuyện Chúa giải thoát dân Người khỏi cảnh nô lệ Ai Cập, rồi chăm lo cho dân ăn manna trong sa mạc, để tiến về miền đất hứa tự do. Vì miếng ăn cốt để sống mà mất tự do thì khác gì con chim bị nhốt trong lồng. Con người ăn để sống tự do.
2. **Ăn để sống gắn bó.** Bài Sách Thánh thứ hai thánh Phaolô bảo ăn là để sống gắn bó với Chúa và với nhau qua hình ảnh mọi người cùng chia sẻ 1 tấm bánh, mọi người như các chi thể gắn bó trong một thân thể. Làm người ăn để sống gắn bó với nhau. Chứ vì miếng ăn mà lại đi tranh giành, cắn xé, chia rẽ, thì đó là loài vật mất rồi!
3. **Ăn để sống đời đời.** Bài Phúc Âm tỏ lộ đỉnh cao của đời sống. Trần gian này không thiếu những kẻ ích kỷ “chỉ biết ăn người”, ngược lại, Chúa Giêsu quảng đại ban tặng chính Ngài làm của ăn cho nhân loại. Chúa

không lo lắng đồ ăn cho Ngài, mà chỉ lo biến mình thành đồ ăn cho người khác được sống đời đời. Con người ăn Chúa, sống hy sinh quảng đại giống Chúa thì chắc chắn sẽ sống đời đời bất tử. Nhân loại hôm nay đang ở trong xã hội tiêu thụ, con người nhiều khi chấp nhận mất tự do, bỏ gấn bó, chẳng có đời sau, để miễn sao được ăn no, ăn ngon, ăn sang, càng hưởng thụ nhiều càng thấy đã. Còn Chúa thì khác, Ngài ban tặng chính Mình Máu Ngài cho nhân loại ăn để sống tự do, gắn bó và đời đời. Amen.

(Lm. Nguyễn Xuân Trường, <http://www.vietcatholic.net/News/Html/256873.htm>)

SUNDAY REFLECTION

WORD OF THE ‘LIVING FATHER’

The Eucharist is given to us as a challenge and a promise. That’s how Jesus presents it in today’s Gospel. He doesn’t make it easy for those who hear Him. They are repulsed and offended at His words. Even when they begin to quarrel, He insists on describing the eating and drinking of His flesh and blood in starkly literal terms.

Four times in today’s reading, Jesus uses a Greek word—trogein—that refers to a crude kind of eating, almost a gnawing or chewing (see [John 6:54, 56, 57, 58](#)).

He is testing their faith in His Word, as today’s First Reading describes God testing Israel in the desert.

The heavenly manna was not given to satisfy the Israelites’ hunger, as Moses explains. It was given to show them that man does not live by bread alone, but by every word that comes from the mouth of God.

In today’s Psalm, too, we see a connection between God’s Word and the bread of life. We sing of God filling us with “finest wheat” and proclaiming his Word to the world.

In Jesus, “the living Father” has given us His Word come down from heaven, made flesh for the life of the world.

Yet as the Israelites grumbled in the desert, many in today’s Gospel cannot accept that Word. Even many of Jesus’ own followers abandon Him after this discourse (see [John 6:66](#)). But His words are Spirit and life, the words of eternal life (see [John 6:63, 67](#)).

In the Eucharist we are made one flesh with Christ. We have His life in us and have our life because of Him. This is what Paul means in today’s Epistle when He calls the Eucharist a “participation” in Christ’s body and blood. We become in this sacrament partakers of the divine nature (see [1 Peter 2:4](#)).

This is the mystery of the faith that Jesus asks us to believe. And He gives us His promise: that sharing in His flesh and blood that was raised from the dead, we too will be raised up on the last day.

(Scott Hahn, <https://stpaulcenter.com/audio/sunday-bible-reflections/word-of-the-living-father-scott-hahn-reflects-on-the-solemnity-of-the-body-and-blood-of-christ/>)

VIET RADIO 1480AM

★ DALLAS ★

CHƯƠNG TRÌNH
ĐỨC MẸ HÀNG CỨU GIÚP
HÀNG NGÀY 2PM - 3PM



TẠI DALLAS

NGHE QUA ĐIỆN THOẠI

APP STORE

1480AM

214.230.3333

UNO IPTV

tel 214.300.2000 | www.VIETRADIO.com

TIỆM Ở FLOWER MOUND NHẬN NHÂN VIÊN LÀM TAY CHÂN NƯỚC ONLY.

- > Tuần làm 4 ngày (32 hrs)
- > Tuần làm 5 ngày (40 hrs)

Income bảo đảm từ \$50K-\$58K/năm (tính ra lương giờ từ \$25-\$30/hr)

Quyền lợi: 1 tuần vacation, 6 ngày lễ holidays đóng cửa được trả lương.

Đóng cửa đúng giờ, không làm khách trễ.

Mon-Fri: 9am - 6pm
Sat: 9am-5pm, Sun: Closed

Việc làm ổn định, **CÓ TIỀN RETIRED KHI VỀ HƯU**, thợ làm ít ngày có nhiều thời gian cho gia đình và bản thân. Xin liên lạc:

469-379-5126



METRO CITY BANK

Bee Dao | Residential Mortgage | NMLS# 1550282

Cell: (214) 850-2344
E-mail: bdao@metrocitybank.bank
Dallas: 9788 Walnut St. #200, Dallas, TX 75243
Grand Prairie: 2615 W Pioneer Pkwy #101, Grand Prairie, TX 75051

- Mua nhà, tái tài trợ và đầu tư
- Single family, condo units, and townhomes
- Chuyên làm LOAN cho người có tax return, W-2, 1099, bank statement, tiền lương cash, self-employed.

8, 10 and 12 Month CD
1.75% *APY

Minimum \$1,000 to open. A penalty may be imposed for early withdrawal before maturity



The rate is effective as of November 18, 2019 and subject to change without notice. *APY = Annual

Dallas (@ Hong Kong Market): 9788 Walnut St. #200, Dallas, TX 75243 (214) 575-8316
Grand Prairie (@ Asia Times Square): 2615 W. Pioneer Pkwy #101, Grand Prairie, TX 75051 (972) 660-9600

Metro City Bank, 5114 Buford Hwy NE, Doraville, GA 30340, NMLS# 874399 | www.metrocitybank.com

ĐIÀ ỐC

0% Commission nếu Mua Nhà!

THACH NGUYEN
Realtor, BPC, MBA, Avignoa Realty
ThachN@AvignoaRealty.com

- ☺ Có Chương Trình Tặng Quà nếu mua Nhà Mới Xây!
- ☺ Ủng Hộ \$350 vô quỹ Xây Nhà Thờ sau hợp đồng!

469-765-2221

PHỞ HƯƠNG NAM trong khu **CARROLLTON PLAZA** nay đổi thành **PHỞ WONDER** với **CHỦ MỚI, ĐẦU BẾP MỚI, MÓN MỚI-NGON TUYỆT!!!**

Đặc biệt:

Phở, Hủ tiếu Mỹ Tho, Mỳ Hoành Thánh Xá Xíu, Bún Bò Huế, Các Món Cơm, Mỳ xào thuần túy Việt Nam thơm ngon và Nhiều món ăn HẤP DẪN KHÁC. **Tưng Bùng Khai Trương!**
Tưng Bùng Khai Trương! Địa chỉ: 3030 N Josey Ln Suite 118, Carrollton. Số Phone 972-810-0879

Cần thợ Nail biết làm bột, bao lương từ \$900-1000. Trong khu Lewisville. Tiệm đóng cửa ngày Chủ Nhật. Chỗ làm việc vui vẻ. Xin liên lạc 214-7130768.

Grand Nail Spa: 2175 E Southlake Blvd., Southlake TX. Cần tuyển thợ bột dip 2 màu cắt. Parktime or Fulltime. Xin Liên Lạc Liễu 817 903 9985

LuxSmile

FAMILY DENTISTRY

972-698-5988

www.LuxSmileDental.com

TAMMY THANH TON, DDS

Hơn 14 năm kinh nghiệm

Nha khoa TỔNG QUÁT - GIA ĐÌNH - THẨM MỸ

Có giá đặc biệt cho đồng hương không có insurance
Nhận hầu hết các loại: BẢO HIỂM, MEDICAID & CHIP

**3320 E. Hebron Pkwy., #112
Carrollton, TX 75010**



Medical Clinic of Farmers Branch

Monday-Friday 8am-5pm

12879 Josey Ln Suite 100, Farmers
Branch, TX 75234

972-247-3600

Bác Sĩ Y Khoa **Dan Đình Nguyễn, D.O.**

- Chuyên về Gia Đình, Trẻ em, và Sức Khỏe Đàn Bà
- Nhận Bảo Hiểm, Medicare & Medicaid
- Xin cử tự nhiên đến, không cần lấy hẹn trước

Khám & Điều Trị:

- *Chích ngừa trẻ em, người lớn, du lịch
- *Bệnh phong thấp
- *Bệnh cao máu
- *Tim, thận, phổi
- *Tiểu Đường
- *Bệnh ngoài da
- *Bệnh Tiêu Hoá
- *Bệnh nhiễm trùng

Mọi Dịch Vụ Địa Ốc, Xin Liên Lạc:

Nguyễn Minh, Realtor

(Thầy Minh Việt Ngữ)

Keller Williams Realty-PLANO

972-567-6207

Email: Minhn5212@gmail.com

Có chương trình loan đặc biệt, phân lời
thấp, KHÔNG TRẢ LOAN FEE + 1000.
Tiền giấy tờ sang tên (Closing costs).

Keller Williams Realty has openings for new
and seasoned agents, contact Minh.

Family, Cosmetic
Implant Dentistry
& Orthodontics

Nha Khoa Gia Đình
Nha Khoa Tổng Quát
Nha Khoa Thẩm Mỹ
Waxer - Implant
Viêm Nha Khoa
Chỉnh nha
(Invisalign Braces)
Chỉnh nha
(Trang u chỉnh nha 2)
Niềng Răng Khôn

TRUNG TÂM NHA KHOA
BRACES - IMPLANTS
ADVANCED DENTISTRY

DR. SỬ ĐÌNH TUẤN, DDS, FICOI
Tốt nghiệp nha khoa Baylor, Dallas, 200
Cung cấp các nha sĩ công tác và dental hygiene
DR. HAN TRUONG, DDS

GIÁ ĐẶC BIỆT
cho răng & niềng răng

3043 Old Denton Rd., #110, Carrollton, TX 75007

NIỀM TÂM - TẬN TÌNH - UY TÍN
972-904-9392 (viết) / 972-242-8088 (english)

MỞ CỬA NGÀY CHÚA NHẬT
Monday-Friday 9am-6pm, Saturday 9am-5pm

GIÁ ĐẶC BIỆT cho trồng & niềng răng

Nhận TX Dental Chip, Bảo Hiểm PPO, Americangroup cho những người cao niên,
CƠ TRẢ GÓP HÀNG THÁNG



Bác Sĩ PHẠM VĂN TÂM, D.C.

Chuyên Điều Trị:

- Tai Nạn Xe Cộ
- ĐAU THẦN KINH TOA
- ĐAU NHỨC DO NGHỀ NGHIỆP
- ĐAU LAN TRUYỀN XUỐNG CHÂN HOẶC TAY
- ĐAU VAI, ĐAU LƯNG, ĐAU CỔ, NHỨC ĐẦU

1311 E. Beltline Rd. #7, Carrollton, TX

Tel: 972-417-0651

<http://www.healthsourcechiro.com/carrollton>

ABTEAM Auto Repair

FOREIGN AND DOMESTIC

Contact: **TUAN** 2501 Midway Road
Carrollton, TX 75006

Mon-Fri: 8:30am - 6pm
Sat: 8:30am - 5pm

ABTeamAutoCare@gmail.com

469-331-9045

AMERICAN ACADEMY
OF PEDIATRIC DENTISTRY

BOARD CERTIFIED
American Board of Pediatric Dentistry

TRUNG TÂM NHA KHOA NHI ĐỒNG

SPECIALIZED DENTAL CARE FOR INFANTS, CHILDREN, TEENS, AND SPECIAL NEEDS

DR. TINA H. BUI, DDS, MS
DR. MARTHA H. ALVAREZ, DDS

DIPLOMATES AND BOARD CERTIFIED PEDIATRIC DENTISTS

XIN GỌI ĐỂ LẤY HẸN PHONE: **(972) 910-0003**
7457 LAS COLINAS BLVD. SUITE 101, IRVING, TX 75063

Dịch Vụ Địa Ốc
* Mua * Bán * Xây Nhà Mới *

KA
KIMBERLY ADAMS REALTY

Looking for a real estate professional that
you can trust? Call Minh Tuan Mai
today for help with buying, selling, or
building a home.

Minh Tuan Mai
Texas License #726397
Cell: 972-408-5235
minhtuanmai@karealty.us

Thành Viên Của Giáo Xứ

CẦN NGƯỜI

**Venetian Nail Spa (Plano, TX -
Mỹ trắng, típ cao)**
cần tuyển nhân viên:

- Nhân viên quét dọn, lau chùi
tiệm. Không cần tiếng Anh.
- Phụ tá quản lý tiệm
- Nhân viên tiếp tân
- Nail Tech

L/L: David Trần, 214-718-7906

DR. SMILE DENTISTRY

Quality Gentle Family
Cosmetic Dentistry & Orthodontics

Dominic Hoang, DDS
469-467-8007

- Chụp hình quang tuyến
bằng kỹ thuật Digital
- Chữa răng dùng tia Laser
- Trồng răng & Nhổ răng khôn
- Chỉnh Nha - Invisalign (niềng
răng thẩm mỹ)
- Tẩy trắng răng nhanh ZOOM (\$299)
- Trồng Răng Bọc răng bằng sứ

25% Off - Mỗi bệnh nhân mới
30% Off - cả gia đình bệnh nhân mới
6800 Alma Dr. #101, Plano, TX 75023
Nhận Bảo Hiểm Medicaid TX Chip

**PHOENIX
TIRE**

1755 N Interstate 35E Carrollton TX 75006 (giữa Beltline & Withlock)

Phone: (469) 986 - 1181

Tiệm chúng tôi chuyên cung cấp các loại vỏ xe mới và cũ. Ngoài ra chúng tôi có
dịch vụ State inspection, thay thắng, thay nhớt, kiểm tra xe định kỳ...
Phương châm phục vụ của chúng tôi "vui lòng khách đến, vừa lòng khách đi"
Rất hân hạnh được phục vụ quý vị.

Sông Hương Restaurant

703 E Poiner Pkwy Arlington TX 76010

Bus. 817-271-8128. Cel. 817-899-6552.

Open 7days a week 8 am - 8:30 pm

- Bánh Bèo Chiên
- Bún Thịt Nướng
- Bánh Bột Lọc
- Bún Chả Giò
- Bún Bò Huế
- Cơm Hến
- Bún Hến
- Cơm Gà Xối Mỡ

Đặc Biệt: Mì Quảng Chính Gốc Đà Nẵng

Nhận Đặc Tiệc: Hạp Bạn & Sinh Nhật
(Giá Phải Chăng)

Nhận làm Hoa: Đám Tang,
Sinh Nhật, Bàn Thờ.

* Nhiều kiểu mẫu
đẹp theo yêu cầu.

* Giao Hoa tận nơi
quý khách muốn gửi.



Xin L/L Sơ Thu Hà: 206-643-1541

Email: anehanguyen@gmail.com

Tiệm ở Denton cần gấp nhiều thợ Nail giỏi, full time biết làm bột p/w, nexgen, gel, tay chân nước. Tiệm khu Mỹ trắng, good income, chủ dễ chịu, hoà đồng. Cơ hội tốt cho những ai muốn có thu nhập tốt và chỗ làm thoải mái. Nếu muốn bao lương \$750-\$1200. **Liên lạc: 940-367-5271 (Benny)**

RELIABLE ROOFING & INSULATION

* Kiểm tra mái nhà miễn phí

* Không trả tiền túi

* Làm việc với bảo hiểm

* Bảo đảm khách hàng hài lòng 100%

LAL David Trần [214-718-7906](tel:214-718-7906)

Tiệm Nail ở Coppell cần tuyển thợ làm Dipping, Gel, và chân tay nước.

Tiệm rất gần và thuận tiện cho thợ vùng Carrollton và Lewisville.

Xin liên lạc số phone:

469-549-0509 hoặc

682-472-3357

CẦN BÁN TIỆM NAIL ở thành phố Princeton, Texas. Cách Dallas, Garland khoảng 35 phút, McKinney, Allen khoảng 15 phút.

Tiệm rộng 2000 sqft. 19 ghế, 8 bàn, 2 phòng wax. Tiệm nằm kế bên Walmart. Mới build được hơn 1 năm. Income \$50,000 - \$60,000/ tháng. Rent \$5,000. Bao lương \$800 - \$1,000. Tiệm ở Lewisville. **Xin liên lạc: Thùy 480-686-1055 hoặc Annie 408-693-6268**

Support
Sacred Heart of Jesus
Christ Catholic Parish.

When you shop at smile.amazon.com,
Amazon donates.

[Go to smile.amazon.com](https://smile.amazon.com)

amazonsmile

<https://smile.amazon.com/ch/71-1050669>

Ô Trống bảo trợ xin L/L
Thảo Phạm - 214-454-1972 or
Kim Định - 303-638-5530
BulletinAds@ThanhTamDallas.Org